

Siem- Reap le 4 Mai 1926

Rapport sur les Travaux exécutés dans
le Groupe d'Angkor pendant le mois d'Avril
1926

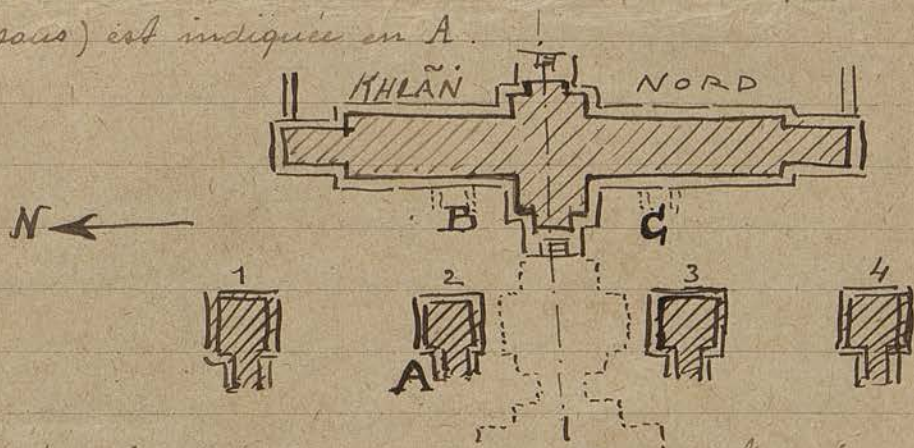
1^{er} mai 1926 n° 624

Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient.

Les travaux pendant ce mois ont été dirigés, sous mon
contrôle, par M. Tombertaux et son Rapport ci-joint
vous en donne les détails.

Cependant, pour plus ample clarté, je crois devoir ajouter
à son paragraphe n° 2 (Khlän Nord) le croquis des
lieux suivants:

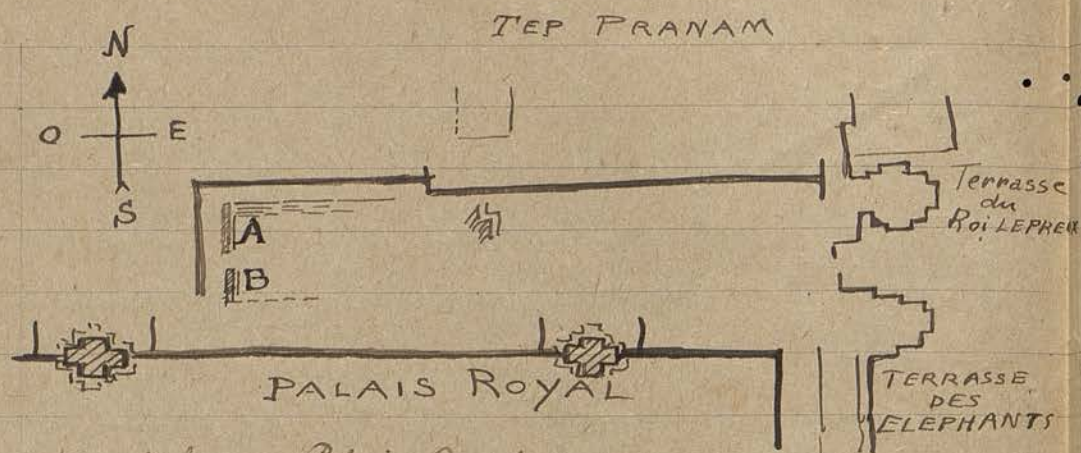
La 2^{me} tour au Nord de la Terrasse (en pointillé ci-des-
sous) est indiquée en A.



J'ajouterai également que en B on a trouvé, venant bu-
cher contre le soubassement de l'aile Nord, deux départs
de bases de murs en grès analogues à ceux trouvés en G
lors du dégagement de l'aile Sud. (cfr. Rapport 35 de
Mars 1925).

Également, pour plus ample compréhension du
paragraphe n° 5 je crois devoir donner un schéma
des lieux dont il s'agit.

Le bas-relief nautique est constitué par deux
tronçons A et B perpendiculaires au mur Nord



d'enceinte du Palais Royal.

Il est même un peu hasardeux de rattacher l'endroit dont il s'agit au Palais Royal, puisqu'il est en dehors. Toutefois une hypothèse de M^{re} de Meequenem, que j'ai d'ailleurs reprise pour mon compte, rend la chose très probable.

Au sujet du paragraphe 7 je noterai que le sentier forestier nouvellement (traverse) ouvert) une levée de terre importante de direction Est-Ouest et il serait intéressant de contrôler si ce n'était pas là l'ancienne avenue reliant en ligne droite le centre du Palais-Royal, par la Porte de la Victoire au Mébon oriental.

J'ai fait procéder par l'équipe béton armé à la mise en place des des et piquets en double T, qui relient des fils de fer barbelés avec tendeurs, qui constituent la séparation du terrain de la Conservation à Siemreap des terrains limitrophes à l'Ouest et au Nord. Cette clôture délimite donc en vertu le terrain appartenant à l'École Française.

Ensuite je me suis entendu avec un charpentier indigène (après avoir demandé sans résultat ce travail aux Travaux Publics) pour refaire les couvertures en bardeau de bois des deux corps de logis de la Sala du Poste d'Etude d'Angkor-Thom. Ce travail s'imposait avant la reprise très prochaine des pluies car cette couverture était criblée de trous et beaucoup

de pièces pourries de la charpente étaient à remplacer.

Une somme forfaitaire de 295 \$ fut prévue pour cette réfection qui fut commencée dans le courant du mois. - Une somme de deux cents piastres (comprise plus loin dans la rubrique: Salaire des coolies) a déjà payée été payée à l'entrepreneur.

J'ai délaissé la rédaction de mon guide pour relever et mettre au net les plans et élévation de l'ilot central de Bāk-Pān profitant de la présence d'une équipe à cet endroit pour faire placer sur échafaudage qui m'a permis de prendre les cotés de la partie supérieure.

J'ai pu ainsi restituer la silhouette intégrale de cette partie de la tour que recouvre presque totalement les racines du ficus.

A part le couronnement extrême du sommet de la tour qu'il m'a fallu supposer je crois avoir assez fidèlement rendu l'aspect de cet édicule qui devait être très élégant avec son soubassement en calice de Lotus.

L'aspect actuel du monument (voir photo 687) avec la statue du cheval Balāha replacée dans l'axe sur le terre-plein de la façade Est se rapproche plus de l'état ancien, car je suis persuadé qu'un motif de sculpture analogue s'élevait sur chacune des plateformes qui se voient encore plus ou moins distinctement en saillie sur les façades Sud-Ouest et Nord.

Le groupe soutenant la queue du cheval a été placé derrière celui-ci à l'emplacement supposé le plus exact. Les gens ne pourront plus parler d'une tortue en le voyant à cet endroit. (Photos 688-689)

Ayant été avisé incidemment par M^r. Fombertan qu'il vous avait transmis directement le plan de -

mandé d'une maison de passage pour quatre mem-
bres de l'École j'ai tout lieu de croire qu'il vous a
donné entière satisfaction.

Les dépenses pour le mois d'avril ont été:

Budget École Française	
Salaires des coolies	864. ⁴⁶ 60
Memoire Société des Automobiles	
Fournitures divers, enveloppes, chambre à air etc...	135. ⁴⁶ 05
Budget du Cambodge	
Salaires des coolies	908. ⁴⁶ 90
Total	<u>1908.⁴⁶55</u>

Le Conservateur d'Angkor

Marin

Le papier photographique faisant défaut
sur place le reste des photos qui auraient
dû accompagner ces Rapports sera envoyé
dans le courant du mois, aussitôt les
fournitures attendues reçues.

Je joins à ce Rapport le texte de
l'allocution que j'ai prononcée le 30 avril
sur la tombe de Commaillé.

Mi

Rapport d'AVRIL
de M^r Tombertaux

529
50
105
155
255
355
455
555
655
755
855
955
1055
1155
1255
1355
1455
1555
1655
1755
1855
1955
2055
2155
2255
2355
2455
2555
2655
2755
2855
2955
3055
3155
3255
3355
3455
3555
3655
3755
3855
3955
4055
4155
4255
4355
4455
4555
4655
4755
4855
4955
5055
5155
5255
5355
5455
5555
5655
5755
5855
5955
6055
6155
6255
6355
6455
6555
6655
6755
6855
6955
7055
7155
7255
7355
7455
7555
7655
7755
7855
7955
8055
8155
8255
8355
8455
8555
8655
8755
8855
8955
9055
9155
9255
9355
9455
9555
9655
9755
9855
9955
10055

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE
GROUPE D'ANGHOR PENDANT LE MOIS DE
AVRIL. 1926.

Monsieur Le DIRECTEUR DE L'ÉCOLE FRANÇAISE
D'EXTRÊME-ORIENT. À HANOI

Nos travaux de dégagement se sont poursuivis ce
mois de la façon suivante :

1^o à CHAU-SAY - ainsi qu'en témoigne la
photographie ci jointe, le dégagement de toute
la partie Nord. du sanctuaire central, comprise
entre le Gopura d'Entrée à l'Est et l'Édicule
qui lui fait face à l'Ouest, englobant la bibliothèque
Nord ayant été complètement dégagée, nous
avons attaqué la partie Sud. en partant de l'Est.

Dans cette partie notre dégagement a mis à
jour, à 20 m. de distance environ du Gopura Est.
un socle de Soterite portant un trou à tenon, au-dessus
se trouvait un Buddha sans tête assis sur naga
et en arrière de celui-ci, un torse brisé sans tête
dont on distingue sur la partie du cou - restant les
glis et le collier ornant la poitrine. ensuite
et à peu de distance une petite tête à chignon très
effacé. Le tout était enseveli dans la terre mélangée
de briques et tuiles brisées - et dans l'angle Sud-ouest
du Gopura Est, une petite tête de "Devata" a été retirée
des débris, ainsi que des pierres sculptées formant

PHOTO 1
(685)

PHOTO 2.
(686)

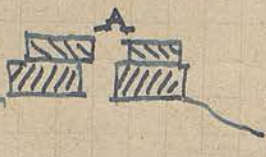
l'intaux et fronton de la Face Est. du Sanctuaire Central - d'une facture décorative assez belle; actuellement, ces pierres sont brisées pour être reconstituées sur chantier et feront partie de l'espèce d'une photographie au prochain rapport.

30: AU KLÂN-NORD - Tout le dégagement du soubassement à l'ouest et au nord. de ce monument ayant été achevé, nous avons poursuivi le dégagement extérieur autour de la 9^{ème} Tour au Nord de la Terrasse. d'Entrée Ouest du Klân, ce qui nous a permis de mettre à jour l'ancien dallage en grès qui environne ce monument. et entre la face Est de cette tour et le Klân face Ouest. une statue en grès ébauchée à quatre bras dont une main d'un bras gauche s'appuie sur une masse. Cette statue qui mesure 1^m 25 est coiffée d'un mokot. à pointe. se trouvait enfouie sous terre. La formation du talus. l'a faite découvrir. Le dégagement intérieur de la Tour, démontre que le Porche fermé de l'Entrée à l'ouest. a son niveau. beaucoup plus bas. que celui du Central de la Tour. et dans l'angle Nord. de la porte, un fragment de goujon fabriqué en bronze a été trouvé.

30: Levée de Terre au NORD de Tep. PRANAM - Le dégagement. se poursuit au Nord-Est - Les murs signalés à mon précédent rapport, et de forme circulaire, présentant l'aspect de canaux

ont été complètement dégagés, ils s'arrêtent nettement au nord sans que nous ayons pu trouver trace plus loin de leur continuation; mais plus au sud, le dégagement poursuivi laisse voir des fondations de gros murs à redans, très importants et à un niveau légèrement supérieur à celui dallé des rides des murs circulaires.

Ces gros murs sont construits en grès et suivant la tradition Khmers, en 2 parements isolés par un rideau entre eux après trois décrochements à l'Est. suivant le



croquis ci-contre.

Une partie des faces extérieures laisse apercevoir une frise de soulèvement sculptée, et les déblais se composent d'une terre blanchâtre très dure, mélangée de débris de briques; un fragment de coupe assez large de "Song" a été trouvé. Nous poursuivons au sud cette fouille.

40. Neak-jean.

Nous avons fait réparer l'affaissement qui s'était produit sur une petite partie des degrés en grès de la face à l'ouest du monument circulaire.

Nos travaux se sont poursuivis au déplacement du motif légendaire que nous avons fait placer dans l'axe Est. Le cheval est remonté sur son nouvel emplacement, les photographies

ci-jointes vous indiqueront le travail qui a été exécuté.

5° Palais Royal -

L'équipe termine le dégagement et l'aménagement du mur à l'ouest de la Terrasse du Roi Lépreux - Un sondage fait sur le mur qui retourne en direction Nord-Sud et qui sonde le bas-relief ^{nautilique} montre que le niveau des fondations du dit mur est sensiblement au niveau du bord supérieur du bassin.

6° Monument inédit à l'extérieur de la Porte Ouest de Angkor-Thom -

Le dégagement de ce monument est exécuté dans toute la partie de sa terrasse buddhique qui le précède à l'Est du Gopura d'Entrée. Cette terrasse bâtie en laterite est assez mal conservée, néanmoins, les bases des murs existent encore suffisamment pour pouvoir en opérer le relevé. A l'intérieur de son enceinte qui se relève de la même façon que les fondations de la terrasse signalée plus haut, le dégagement du Sanctuaire se poursuit mais ne permet pas encore de signaler un sujet intéressant à noter :

Ci joint, une photo représentant le fonton de la face Nord ^{de l'Edicule à inscription} reconstituée sur chantier, qui est intéressant de noter. Par suite ~~de~~ tracé de bande de la divinité principale qui est représentée

7^o. Service Forestier -

Nous nous sommes rendu avec Monsieur
Marchal Conservateur du Groupe, et Monsieur
Diffo. Chef de la Division Forestière de
Siemreap - recevois les travaux de la Somme
que ce Service a exécuté suivant le programme
inscrit à son budget de 1926. à l'effet de
relier le Monument de TA-Nei au petit
circuit par TAKEO - Dès aujourd'hui ce
monument peut être visité par les touristes
qui emprunteront ce chemin cavalière -

Ce même Service continue à dégager
la partie Nord-Ouest de Angkor-Ttom.

8. Monument Commalle -

Le Trente Avril, jour d'anniversaire
décennale de la mort de Monsieur Commalle
Conservateur du Groupe d'Angkor, Monsieur
Marchal Conservateur organisa une cérémonie
au Bayon. - Tout le poste de Siemreap
répondit à son invitation pour fleurir
sa dernière demeure en commémoration
de son Souvenir -

Angkor le 30 Avril
Lombertaux